



Bild:0650133E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0650133**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



**EX 521/120 -N-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641679	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2.	0650132	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
	0641690	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing Teflon cpl. Pos. 3+4	joints teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0641477	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint en teflon
4.	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0641666	1		Dichtung	gasket	joint
6.	0646490	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
7.	0642450	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
8.	0640771	1		Stopfbuchschraube	packing screw	boulon de serrage
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl.Pos. 9+10	packing teflon cpl. Pos. 9+10	joints teflon cpl. Pos. 9+10
9.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
10.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
11.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
12.	0640762	1		Stange	rod	barre
13.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
14.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(15.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(16.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(17.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(18.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(19.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
21.	0641673	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
22.	0646489	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
23.	0641674	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
24.	0641663	1	V	Kolben	piston	piston
25.	0641668	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
26.	0641669	3		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
27.	0641662	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
28.	0641670	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
29.	0641671	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
30.	0650134	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
31.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0641703		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641704			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0650133**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



**EX 521/120 -N-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				<b>optional erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
	0641477	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0641469	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0627923	V		Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0310379	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310409	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632384	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon, nature,blanc
	0632627	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045